



Post- og teletilsynet
Norwegian Post and Telecommunications Authority

SAMFERDSELSDEPARTEMENTET	
AVD./SEK.: PTS	S.BEH.: HG
17 AUG. 2007	
S.NR.: 06/612-20	
ARKIV: 06/2.5/EU	AVSKREVET

Samferdselsdepartementet
Postboks 8010 Dep.
0030 OSLO

Vår ref.:
0703478-2 - 416.3

Vår dato:
15.8.2007

Deres ref.:
06/612-HG

Deres dato:
11.7.07

Saksbehandler:
Marit Mathisen/
Clara Hasselberg

Ugradert

www.npt.no

Endring i ekomforskriften – internasjonal gjesting i mobilnett

Post- og teletilsynet (PT) viser til Samferdselsdepartementets høringsbrev 11. juli 2007 med forslag til endring i ekomforskriften. PT viser også til høringsbrev fra departementet 21. mai 2007 med blant annet lovendringsforslag, og videre til PTs høringskommentarer til sistnevnte i brev 17. juli 2007.

Departementet foreslår i høringsbrevet 11. juli 2007 en ny "§ x-y - Internasjonal roaming" i ekomforskriften. Bestemmelsen foreslås for å gjennomføre EUs forordning om internasjonal "roaming"¹ i forskrift og således gi rettigheter til norske sluttbrukere på samme måte som sluttbrukere i EUs medlemsland.

Tidspunkt for ikrafttredelse

Tidspunktene fastsatt i forordningen for ikrafttredelse er ikke relevante for norske tilbydere og kunder siden reguleringen vil bli gjort gjeldende på et senere tidspunkt i Norge enn i EUs medlemsland. I denne sammenheng støtter PT departementets målsetning om at reglene skal gjelde så snart som mulig i Norge. PT anser snarlig ikrafttredelse som en fordel for sluttbrukerne og dermed i tråd med forordningens og ekomlovens formål. Av hensyn til forbrukerne og en harmonisert gjennomføring med EU-landene, mener PT imidlertid at tidspunktene for de etterfølgende prisreduksjonene bør være som i forordningen artikkel 3(2) og 4(2), henholdsvis 30. august 2008 og 30. august 2009. Et nærmere samarbeid med departementet knyttet til hvilke eksakte datoer som skal gjelde for Norge imøteses.

Begrepsbruk

PT foreslo for departementet i brev 17. juli 2007 å erstatte det faglige engelske begrepet "roaming" med "gjesting". Det er i tråd med norsk lovteknikk og -tradisjon å benytte norske ord og betegnelser i størst mulig grad. PT mener også at man i saker som angår forbrukere, med fordel kan være

¹ REGULATION (EC) No 717/2007 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 June 2007 on roaming on public mobile telephone networks within the Community and amending Directive 2002/21/EC

tilbakeholden med faguttrykk. Et norsk begrep vil gi sluttbrukere og rettsanvendere forøvrig en bedre pekepinn om hva tjenesten faktisk innebærer.²

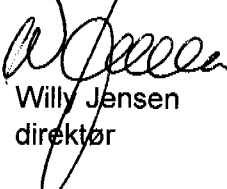
På denne bakgrunn foreslår PT at det engelske begrepet "roaming" også erstattes i ekomforskriften, slik at ny § x- y skal lyde:

EØS-avtalen vedlegg XI nr XX (forordningen (EF) nr 717/2007 av 27. juni 2007) om *gjesting* i offentlige mobilkommunikasjonsnett gjelder som forskrift med de tilpasninger som følger av vedlegg XI, protokoll 1 til avtalen og avtalen for øvrig.


PTs oppgaver knyttet til den nye reguleringen

PT vil så langt det er mulig følge tidsplanen og arbeidet til EUs medlemsland når det gjelder gjennomføringen og oppfølgingen av reguleringen. Hva gjelder oppfølgingen nasjonalt, ser PT for seg at dette vil skje i nært samarbeid med bransjeaktørene gjennom arbeidsmåter PT allerede i dag benytter ved oppfølging av krav til tilbyderne som følger av regelverket. PT har blant annet allerede igangsatt tiltak for å sikre at alle tilbydere har transparente sluttbrukerpriser også for gjesting i utenlandske mobilnett.

Med hilsen



Willy Jensen
direktør



Torstein Olsen
avdelingsdirektør

² Island og Frankrike er eksempler på andre land som har erstattet det engelske begrepet med nasjonale begreper. På Island benyttes "reiki" som betegner å "reke rundt", mens Frankrike benytter "itinérance internationale" som også betegner noe/noen som har en omreisende karakter.